



## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador de DECinfo y en estas ubicaciones:

### Repository de Documentos

Biblioteca Pública de Nueva York -  
Sucursal de Melrose  
910 Morris Avenue  
Bronx, NY 10451  
(718) 588-0110  
[melrose@nypl.org](mailto:melrose@nypl.org)

### Junta Comunitaria del Bronx No. 4

1650 Selwyn Avenue, Suite 11A  
Bronx, NY 10457  
(718) 299-0800  
[bx04@cb.nyc.gov](mailto:bx04@cb.nyc.gov)

## A Quién Contactar

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Wendi Zheng, Directora de Proyectos  
NYSDEC  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-7541  
[wendi.zheng@dec.ny.gov](mailto:wendi.zheng@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Kari Pollard, Gerente de Proyectos  
NYSDOH  
Empire State Plaza,  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

**Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:**  
<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

# HOJA DE HECHOS

## Programa de Limpieza de Brownfield

101 East 150<sup>th</sup> Street  
Bronx, NY 10451

Febrero 2025

Sitio No. C203154  
NYSDEC REGION 2

### Remedio propuesto para la contaminación de sitios abandonados; se anuncia el período de comentarios públicos

Se invita al público a comentar sobre una solución propuesta que está revisando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar la contaminación relacionada con el sitio 101 East 150th Street (“sitio”) ubicado en 101 East 150th Street, Bronx, Condado de Nueva York. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio.

Con base en los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), determinó que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el sitio; el potencial de migración fuera del sitio de contaminantes en el agua subterránea; y el potencial de exposición humana a contaminantes relacionados con el sitio a través de los vapores del suelo. Para abordar esta amenaza, NYSDEC ha desarrollado la solución propuesta que se resume a continuación.

**Cómo comentar:** NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto, llamado “Plan de trabajo de acción correctiva (RAWP)” durante 45 días, del 13 de febrero al 26 de marzo de 2025.

- Acceda al RAWP y otros documentos del proyecto en línea a través de DECinfoLocator: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203154/>.
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones identificadas en “Dónde encontrar información”.
- Envíe sus comentarios al director de proyecto del NYSDEC que figura en preguntas relacionadas con el proyecto en el área “A quién contactar” a la izquierda.

**Plan de trabajo de acción correctiva:** La solución residencial restringida propuesta consiste en:

- Metas de Remediación Verdes y Sostenibles - Se implementaría un programa de remediación para proporcionar los detalles necesarios para la construcción, operación, optimización, mantenimiento y monitoreo del programa de remediación.
- Implementación de un plan de salud y seguridad (HASP) y un plan de monitoreo del aire comunitario (CAMP) durante actividades intrusivas al suelo.
- Implementación de un programa de monitoreo de aguas subterráneas para evaluar la efectividad de una Medida de Remediación Provisional (IRM, por sus siglas en inglés) previamente implementada (consulte la sección Descripción del sitio a continuación) que involucraba el tratamiento de aguas subterráneas.



# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD

- Excavación y eliminación de material adicional además del que se excavó durante el IRM (ver a continuación) para lograr los objetivos de limpieza de suelos residenciales restringidos y de protección de aguas subterráneas.
- Construcción y mantenimiento de una cubierta compuesta de ingeniería que consiste en una subbase granular limpia de 12 pulgadas debajo de la huella del edificio, 4 pulgadas de concreto sobre una subbase de 6 pulgadas en áreas de aceras y dos pies de tierra limpia en espacios abiertos y áreas ajardinadas.
- Importar material limpio que cumpla con los Objetivos de Limpieza de Suelos establecidos para su uso como relleno;
- Mitigación de la intrusión de vapor del suelo que consiste en un sistema activo de despresurización debajo de la losa instalado debajo de la huella del edificio y un sistema de extracción de vapor del suelo a lo largo de la parte oeste de la propiedad (a lo largo de River Avenue).
- Publicación de un Plan de Manejo del Sitio para el manejo a largo plazo de la contaminación residual según lo requerido por la Servidumbre Ambiental, incluyendo planes para: (1) Controles Institucionales y de Ingeniería, (2) monitoreo, (3) operación y mantenimiento y (4) informes;
- Registro de una Servidumbre Ambiental, incluyendo Controles Institucionales (IC), para prevenir la exposición futura a cualquier contaminación residual que quede en el Sitio.

La solución propuesta fue desarrollada por 586 River Ave., LLC (“Participante”) después de realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Limpieza de Brownfield (BCP) de Nueva York. Se presentó un “Informe de investigación de remediación”, que describe los resultados de la investigación del sitio al mismo tiempo que el Plan de trabajo de acción de remediación y también está disponible para su revisión en los lugares identificados en la página 1.

**Próximos pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un documento de decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, el remedio propuesto se convierte en el remedio seleccionado. Luego, el Participante puede diseñar y realizar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión de NYSDEC y NYSDOH.

NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio está ubicado en el vecindario Lower Concourse de Bronx, Nueva York y limita al norte con un estacionamiento comercial, al este con Gerard

Avenue, al sur con East 150th Street y al oeste con River Avenue. El sitio está compuesto por una parcela de forma rectangular identificada como Bloque 2354, Lote 1 en el mapa fiscal del Departamento de Finanzas de la ciudad de Nueva York (NYC). El sitio tiene un tamaño de 98,973 pies cuadrados o 2.27 hectáreas y está ubicado en un área dividida en zonas para uso de fabricación ligera (M1-2) y comercial (C2-4 y C4-4). Una escuela es un uso permitido en este distrito de zonificación mediante un permiso especial otorgado por la Junta de Estándares y Apelaciones (BSA) de la Ciudad de Nueva York el 13 de marzo de 2023. La reurbanización no alteraría la designación de zonificación M1-2 existente en el sitio del Proyecto.

Anteriormente se implementó en el sitio una medida correctiva provisional aprobada por el NYSDEC que incluía excavación y eliminación fuera del sitio de la contaminación del suelo, inyecciones de productos químicos en el lugar para tratar compuestos orgánicos volátiles clorados (CVOCs) en el agua subterránea, e instalación de un sistema de mitigación de vapor del suelo debajo del nuevo edificio. El sitio se encuentra actualmente en remodelación como un nuevo edificio escolar. Está previsto que la escuela reciba su certificado de ocupación temporal en marzo de 2026, esté abierta para el personal en mayo de 2026 y comience la instrucción de los estudiantes en agosto de 2026.

Detalles adicionales del sitio, incluidos resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de datos de remediación ambiental de sitios del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C203154) en: <https://extapps.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

## Resumen de la Investigación:

Los principales contaminantes de preocupación fueron principalmente compuestos orgánicos volátiles (VOCs) relacionados con el cloro observados en los suelos poco profundos, el agua subterránea y el vapor del suelo, que pueden estar relacionados con el uso histórico como fábrica de calzado y más tarde como instalación de fabricación de piezas electrónicas. Además, se observaron VOCs relacionados con el petróleo en pozos de monitoreo de aguas subterráneas ascendentes.

**Programa de limpieza de terrenos abandonados:** El Programa de limpieza de terrenos abandonados (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “áreas abandonadas” para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir recreación,

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD

vivienda, negocios u otros usos. Un sitio abandonado es cualquier propiedad inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o guías ambientales o de salud adoptados por el DEC que sean aplicables con base en el uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:  
<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

***Le animamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o publicarla en un área destacada de su edificio para q otros la vean.***

## Manténgase informado con las entregas de DEC

Regístrate para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Ignore si ya se registró y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

## Localizador de DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos:

<https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD

## Ubicación del Sitio



# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE BROWNFIELD



Kathy Hochul, Governor | Sean Mahar, Interim Commissioner

[www.dec.ny.gov](http://www.dec.ny.gov)

## Translation Available. Don't see your language? Ask!

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>English</b>                       | To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.                              |
| <b>Español Spanish</b>               | Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.                     |
| <b>简体字 Simplified Chinese</b>        | 如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。   |
| <b>Русский Russian</b>               | Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.            |
| <b>אידיש Yiddish</b>                 | צ'ו האבן די דאكومענט איברגעמייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצל.                         |
| <b>বাঙালি Bengali</b>                | এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।                                  |
| <b>한국어 Korean</b>                    | 이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.  |
| <b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b> | Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.   |
| <b>Italiano Italian</b>              | Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.                           |
| <b>العربية Arabic</b>                | لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.  |
| <b>Język Polski Polish</b>           | Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata. |

Contact: Wendi Zheng, (718) 482-7541, [wendi.zheng@dec.ny.gov](mailto:wendi.zheng@dec.ny.gov)